

instruction manual

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised at all times to ensure that they do not play with the appliance.

After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

INSTALLATION, CONNECTIONS

The car speakers can be directly connected to the head unit in the car. Its type must be selected, so that its rated power should exceed by far the rated output power of the head unit amplifier in the car. Subject to the sound settings, even an amplifier with lower output may cause risks to the speaker. Switch off any equalizer setting, especially the bass enhancer circuits. In a properly designed system, these need not, moreover, should not be used. To enhance the bass, you are recommended to use of subwoofers or sub bass tubes.

Make sure to connect according to the specified polarity. Always proceed in accordance with the circuit diagram supplied with the head unit (amplifier). While doing this, make sure that the system is not powered. The terminal marked red (or for cable shoes, the bigger one) has positive polarity. Keep speaker cables at a distance from the power and other cables.

Before powering up the system, check the connections for correctness. Connections should be sound and fault-free, and the volume control should always be set to the minimum.

MAXIMUM VOLUME

All speakers should be run in before normal use. During the first 30 to 50 hours of operation, they should be used at maximum 50% capacity.

Higher volumes may, in certain cases, cause distorted, inferior sound. This can be caused by an amplifier with too low output power, whose distortion level increases at higher volumes. On the other hand, high power amplifiers may overload inappropriately chosen speakers. The maximum volume of a system is the one, at which the sound produced is high quality and distortion free.

Any further increase of the volume will not increase the output power, but will raise the distortion of the system! This may cause damages to the speakers, as well as defects!

WARNINGS

- The installation of audio systems requires essential technical skills and experiences, which may not be included in this guide. If needed, consult a professional, in order to avoid damages to the appliances. The guarantee will not cover defects attributable to improper installation or careless use.
- Mount the appliance properly in its place.
- Do not connect cables during operation. Never switch on the system at high volume settings. Any cracking noise or other noise load may immediately destroy the speakers.
- The connectors of the speakers may not come into contact with either each other, or the ground contact (negative centre) of the vehicle.
- Should any indicative sign (strange smell, distorted sound, ...) arise, immediately switch off the amplifier! By doing so, you can often prevent damages to the speakers.
- Always listen to your appliance at such volumes, which may not interfere with your participation in the road traffic.
- Protect your appliances from sunshine, dust, humidity and shock.
- Speakers contain magnets; do not place objects sensitive to magnetic fields (such as credit cards, cassettes, compasses, etc.) in their proximity.
- Cleaning should be performed using a piece of soft, slightly wet cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Do not touch the membrane or the rubber edge of speakers by hand.
- Due to ongoing enhancements, the design and technical details are subject to change.



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.



Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.



eredeti használati utasítás

A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és figyelje is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket nem szánták csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek általi használatra (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha egy olyan személy felügyeli, vagy tájékoztatja őket a készülék használatát illetően, aki egyben felelős a biztonságukért. Gyermekek esetében ajánlatos a felügyelet, hogy biztosítsák, hogy a gyermekek ne játszanak a termékkel.

Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskó vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!

ÜZEMBE HELYEZÉS, CSATLAKOZTATÁS

Az autóhangszóró közvetlenül az autórádióhoz csatlakoztatható. Típusát úgy kell megválasztani, hogy névleges terhelhetősége mindig jóval nagyobb legyen, mint az autórádió értesítjének névleges kimeneteljesítménye. A hangszínszabályozók beállításától függően egy kisebb teljesítményű értesítj is veszélyt jelenthet a hangszóróra nézve. Kapcsolja ki a hangszínszabályozókat, különösen a mélykiemelő áramköröket! Megfelelően kiépített rendszer esetén azok alkalmazása szükségtelen és káros. A basszus hangzás növelésére szubblédát vagy szubcsövet ajánlott alkalmazni.

Ügyeljen a megadott polaritásnak megfelelő bekötésre. Mindig az autórádióhoz (erőforrás) kapott kapcsolási rajz alapján kell eljárni. Ezt a műveletet a rendszer áramtalanított állapotában végezze el! A piros színjelzéssel ellátott érintkező (illetve saru esetén a nagyobb méretű) a pozitív polaritású. A hangszóróvezetéseket tartsa távol a lépés- és egyéb vezetésektől.

Mielőtt a feszültség alá helyezi a rendszert, ellenőrizze le a bekötések helyességét. A csatlakozások legyenek stabilak és zárlatmentesek, a hangerőszabályozó pedig álljon minimum pozícióban.

A MAXIMÁLIS HANGERŐ

Minden hangszórót be kell járni a rendeltetés szerinti használatot megelőzően. Az elsőt 30-50 üzemóránban csak 50%-os terheléssel működtesse!

Nagyobb hangerőállásnál - bizonyos esetekben - el fordulhat torz, rossz minőségű hangzás. Ezt okozhatja túl kicsi teljesítményű értesítj, amelynek meg kell torzítania nagyobb hangerő esetén. A nagy teljesítményű értesítj pedig túlterhelheti a rosszul megválasztott hangszórót. A rendszer maximális hangereje az, amely még jó minőségben, torzításmentesen hallgatható.

A hangerő további felszabályozásával már nem emelkedik a kimeneteljesítmény, sőt megindul a rendszer torzítása! Ez káros a hangszóróra nézve és meghibásodást okozhat!

FIGYELMEZTETÉSEK

- Az audio berendezések beszerelése fontos szakmai ismereteket és tapasztalatokat igényel, amelyekre a leírásban nincs módunk kitérni. Ha szükséges, forduljon szakemberhez, nehogy kárt tegyen a készülékben. A gondtalan beszerelésből vagy felelőtlenül használatból eredő meghibásodásokra nem érvényesíthető a garancia!
- A készüléket rögzítse megfelelően a helyére!
- Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be a rendszert feltett hangerőállás mellett! Így ellenkező esetben fordulhat el a forduló recsszenés, vagy egyéb zajjelkés azonnal tönkretelheti a hangszórót.
- A hangszóró pórusai nem érintkezhetnek egymással, vagy a jármű testelével (negatív potenciáljával)!
- A legkisebb intenzitás (furcsa szag, torz hangzás...) azonnal kapcsolja ki az értesítj! Ezzel gyakran megelőzhető a hangszóró meghibásodása.
- Mindig olyan hangerővel hallgassa berendezését, hogy az ne zavarja a közúti forgalomban való részvételét!
- Védje napfénytől, portól, páratól, utódeástól!
- A hangszórók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny tárgyakat (pl. hitelkártya, magnókazetta, iránytű...)
- A tisztítás puha, enyhén nedves törölközővel történhet. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket! Kézével ne érintse a hangszóró membránját és gumi peremét!
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt a design és technikai adat változhat!



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



Ne dobja a terméket a háztartási hulladékokba! Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtőhelyen. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC® • H - 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • www.sal.hu • Származási hely: Kína





CX SERIES

pár autoreproduktorov

návod na použitie

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne dôhľad alebo ich nepoučí o používaní spotrebiča. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte do omšak balenie výrobku, keď obsahuje súčasť alebo iný nebezpečný komponent!

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, ZAPOJENIE

Autoreproduktor sa dá priamo pripojiť k autorádiu. Pri výbere typu autoreproduktora dbajte na to, aby jeho menovitá záťaž bola vždy oveľa väčšia ako menovitý výstupný výkon zosilovača autorádia. Zosilovač s menším výkonom môže tiež poškodiť reproduktor v závislosti od nastavenia equalizérov. Vypnite equalizéry, najmä elektrický obvod basových tónov! Pri správne zostrojenom systéme ich používanie je nepotrebné a škodlivé. Na zosilnenie basových tónov odporúčame použiť subwoofer box alebo subwoofer tubu.

Pri zapojení dbajte na správnu polaritu. Postupujte vždy podľa schémy zapojenia autorádia (zosilovača). Pred zapojením systém odpojte od prívodu elektrického prúdu! Pozitívnu polaritu má kontakt červenej farby (alebo záračka väčšieho rozmeru). Kábel reproduktora umiestnite ďalej od napájacích a iných vedení.

Pred prvým napojením systému do napätia skontrolujte správne pripojenie. Pripojenia majú byť stabilné a bezskratové, regulátor hlasitosti postavte na minimálnu pozíciu.

MAXIMÁLNA HLASITOSŤ

Každý reproduktor pred pravidelným používaním treba zabehať. V prvých 30-50 hodinách používania sa môžu zaťažovať len na 50%!

Pri vyššom nastavení hlasitosti – v určitých prípadoch – sa môže zjaviť skreslený, nekvalitný zvuk. Pri inou môže byť zosilovač s príliš nízkym výkonom, pri vyššej hlasitosti sa jeho skreslenie zvuku zvyšuje. Zosilovač s vysokým výkonom zase môže byť príliš nespásne zvolený reproduktor. Maximálna hlasitosť systému je taká, pri ktorom sa dá používať reproduktor v dobrej kvalite, bez skreslenia zvuku.

Pri ďalšom zvyšovaní hlasitosti výstupný výkon sa už nezvyšuje, ale zvyšuje sa skreslenie zvuku systému! Reproduktor sa môže poškodiť!

UPOZORNENIA

• Montáž audio zariadení vyžaduje dôležité odborné vedomosti a skúsenosti, na ktoré v tomto návode nemáme priestor. V prípade potreby obráťte sa na odborníka, aby ste zariadenie nepoškodili. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené neodbornou montážou alebo nezodpovedným používaním!

• Zariadenie pripievňte na svoje miesto vhodným spôsobom!

• Pri zapnutom stave prístroja nevykonávajte prepájanie káblov! Nezapínajte systém pri hlasitosti nastavenej na maximum! V takomto prípade zaprášenie alebo iný zvukový náraz môže spôsobiť okamžité poškodenie reproduktorov.

• Póly reproduktora sa nemôžu vzájomne dotýkať, ani s uzemnením vozidla (s negatívnym potenciálom)!

• Keď spozorujete akúkoľvek anomáliu (nezvyčajný zápach, skreslený zvuk...), okamžite vypnite zosilovač! Takto môžete predísť poškodeniu reproduktora.

• Zariadenie používajte pri takej hlasitosti, pri ktorom to neruší Vašu bezpečnosť ani v cestnej premávke!

• Prístroj chráňte pred slnečným svetlom, prachom, parou a nárazom!

• Reproduktory obsahujú magnety, neumiestnite do ich blízkosti na to citlivé predmety (napr. platobná karta, magnetofónová kazeta, kompas...).

• Na čistenie používajte mäkkú, mierne mokрую utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Nedotýkajte sa rukou gumeného lemovania a membrány reproduktora!

• Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred!



Po uvoľnení zariadenia pri vysokej hlasitosti po dlhšiu neprerušenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenechajte na to určeným organizáciám. Prípadné otázky Vám zodpovie Vaša predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIKSLOVENSKO s.r.o. • Gütsyrad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.salshop.sk • Krajina pôvodu: China



SOMOGYI ELEKTRONIKS®

manual de utilizare

Înainte de punerea în funcțiune a aparatului, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos și prestați-le. Originalul acestora a fost scris în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii) exceptând cazurile în care aceste persoane sunt supravegheate sau informate cu privire la funcționarea aparatului de o persoană care răspunde de siguranța lor. În cazul copiilor supravegherea este recomandabilă pentru a evita situațiile în care copiii se joacă cu aparatul.

După deschiderea și asigurarea în siguranță a aparatului nu a suferit deteriorări pe parcursul transportului, înainte de a depăși zona de amplasare sau alte componente care pot prezenta pericol!

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE, CONECTARE

Difuzorul auto poate fi conectat direct la radioul pentru autovehicule. Tipul trebuie să fie ales astfel încât capacitatea nominală să fie întotdeauna mult mai mare decât cea nominală a amplificatorului radioului auto.

În funcție de reglarea egalizatorului un amplificator de putere mai mic poate prezenta pericol pentru difuzor. Opriți egalizatoarele, în special în circuitele de amplificare a basului! Dacă sistemul este alcătuit în mod corespunzător acestea sunt inutile și dăunătoare. Pentru a crește sunetele de joasă frecvență utilizați boxe de bass sau tub de bass. Aveți grijă la conectarea conform polarității specificate. Întotdeauna trebuie procedat în așa fel să fie respectat și schiul tehnic anexat la radioul de mare (amplificator). Acesta operațiune trebuie efectuată cu sistemul scos de sub tensiune! Conectorul marcat cu culoarea roșie (respectiv în caz de papuci, cel mai mare) are polaritate pozitivă.

Cablul de difuzor trebuie să fie îndepărtat de cablul de alimentare și alte cabluri. Înainte de a pune sub tensiune echipamentul verificați corectitudinea conexiunilor. Conexiunile trebuie să fie stabile, fără scurtcircuit, potențiometrul să fie reglat la minim.

VOLUMUL MAXIM

Toate difuzoarele trebuie rodate înainte de utilizarea aparatului conform destinației sale. În primele 30-50 de ore de funcționare, boxe active pot fi utilizate doar la 50% din puterea lor maximă!

În acest timp nu poate fi folosit nici în apropierea volumului maxim!

Dacă nivelul sonor este mai ridicat – în anumite cazuri – sunetul poate fi distorsionat, de proastă calitate. Acest lucru se poate datora unui amplificator de putere prea mic, la care în cazul la volum mare crește distorsionarea. La rândul său amplificatorul de putere mare suprasolicitează sursa sonoră și altele. Volumul maxim de utilizare al sistemului este cel la care sunetele redatate sunt încă de calitate bună, fără distorsiuni.

Mărirea în continuu a nivelului sonor nu conduce la creșterea puterii de ieșire, ci dimpotrivă are ca rezultat creșterea distorsionării! Acest lucru dăunează difuzoarelor și poate provoca deteriorarea acestora! Defecțiunile datorate utilizării neadecvate nu pot fi considerate probleme garanțiale.

ATENȚIONAȚI

- Instalarea echipamentelor audio necesită cunoștințe și experiență profesională, pe care în acest manual o specificăm și nu avem modalități de a le explica. Dacă este necesar, apelați la un profesionist pentru a evita deteriorarea aparatului. Garanția nu este valabilă pentru defecțiunile provocate de montarea sau utilizarea ireponsabilă, necorespunzătoare a aparatului!
- Fixați adecvat dispozitivul pe locul lui!
- Nu efectuați conexiuni de cabluri în timpul utilizării! Nu porniți niciodată sistemul la un volum ridicat! Zgomotele intervenite în aceste cazuri pot distruge difuzorul.
- Polii difuzorului nu se pot atinge între ei, sau nu au voie să facă masă cu vehiculul (cu polul negativ)!
- Opriți amplificatorul de îndată ce observați un semn de avertizare (miros ciudat, sunet distorsionat...!) Astfel de multe ori poate fi prevenită deteriorarea difuzorului.
- Utilizați întotdeauna dispozitivul la un volum, care nu vă distrage atenția de la trafic!
- Feriți-vă de praf, umiditate, vapori, radiații directe și de lovituri!
- Difuzoarele sunt ecranate magnetic, dar nu plasați obiecte susceptibile la magnetizare (de ex. carduri de credit, casete magnetice, compasuri...) în apropierea acestora.
- Curățarea poate fi efectuată cu o cârpă moale, umedă. Nu folosiți detergenți agresivi! Nu atingeți cu mâna membrana și cadrul din cauciuc al difuzorului!
- Datorită îmbunătățirii continue specificațiilor tehnice și de proiectare se pot schimba!



Pentru prevenirea eventualelor deficiențe de auz nu ascultați dispozitivul timp îndelungat la volum ridicat!



Nu aruncați aparatele nefuncționale în containerele pentru deșeurile menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de colectare a deșeurilor. Astfel protejați mediul ambiant, precum și sănătatea dvs. și cea a altor persoane.



CX SERIES

par auto zvučnika

uputstvo za upotrebu

Pre prve upotrebe radi bezbednog i ta nog rada pažljivo pro itajte i prou ite ovo uputstvo. Sa uvajete uputstvo! Originalno uputstvo je pisano na ma arskom jeziku.

Ovaj ure aj nije predvi en za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizi kom mogu noš u, odnosno neiskusnim licima uklju uju i i decu. Ova lica mogu da rukuju ovim proizvodom samo u prisustvu lica odgovornog za ta lica. U slu aju dece preporu uje se konstantan nadzor, da se deca ne bi igrala snjim.

Nakon va enja iz ambalaže uverite se da proizvod nije ošte en u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadri potencijalno opasne predmete kao što su na primer plasti ne kese itd!

PUŠTANJE U RAD/POVEZIVANJE

Auto zvu nik se može direktno povezati na auto radio. Prilikom odabira odgovaraju eg zvu nika treba obratiti pažnju da nazivna snaga zvu nika bude ve a od snage poja ala koje e ga pokretati. U zavisnosti od podešavanja boje tona, poja alo manje snage može da uništi zvu nike. Isklju ite regulaciju boje tona, posebno obratite pažnju na regulaciju niskih tonova! U idealno sastavljenom audio sistemu nema potrebe za upotrebom regulacije boje tona. Za poja avanje niskih tonova koristite dodatne sub bas kutije, cevi i poja ala. Prilikom povezivanja obratite pažnju na polaritete. Sva povezivanja se trebaju raditi prema dobijenim uputstvima i skicama za zvu nik, auto radio (poja alo). Priklju ivanje vršite u isklju enom stanju bez napona! Uglavnom je priklju ak pozitivnog pola ve ih dimenzija ili je crvene boje. Kablove zvu nika montirajte udaljeno od naponnih i ostalih kablova. Pre prvog uklju enja proverite ispravnost povezivanja. Priklju ci treba da su stabilni i bez kratkih spojeva, ja inu zvuka postavite na minimum.

MAKSIMALNA SNAGA

Pre standardne upotrebe svaki zvu nik treba da ima period uhodavanja, u prvih 30-50 radnih sati ne sme da se optereti sa vise od 50% snage! U tom periodu ne poja avajte na maksimalnu snagu!

Pri ve im snagama može da do e do izobli enja i lošeg zvuka. Uzrok izobli enja je uglavnom preslabo poja alo koje pri ve im snagama izobli ava zvuk. Uzrok može biti i prejako poja alo koje preoptere uje nepravilno odabrane zvu nike. Maksimalna snaga sistema jeste kada je zvuk dobrog kvaliteta i bez izobli enja.

Kod prekomernog poja avanja zvuka, zvu na snaga se ne pove ava, ve samo izobli enje! Prekomerno poja anje izuzetno šteti zvu niku i može da dovede do ošte enja!

NAPOMENE

- Ugradnja audio sistema zahteva znanje i iskustvo, koje ovim uputstvom ne možemo opisati. Radi bezbedne ugradnje obratite se stru nom licu kako ne bi došlo do kvara ure aja. Stru no ugra en sistem je garant kvaliteta rada i zvuka.
- Ure aj fiksirajte stabilno!
- Ne vršite nikakva povezivanja pri uklju enom sistemu, prilikom povezivanja ja ina zvuka treba da je na minimalnom položaju, u suprotnom pri uklju ivanju može da se dese kvarovi na sistemu.
- Ne spajajte polove zvu ni kih kablova odnosno ne dodirujte masu vozila sa njim!
- Ukoliko se primete neke nepravilnosti pri radu (udni zvuci, miris, izobli enja...) odmah isklju ite sistem da bi zaštitili komponente od kvara, obratite se stru nom licu.
- Muziku slušajte tako da ne do e do ošte enja sluha i ne smeta okolini!
- Štitite ga od direktnog uticaja sunca, prašine i udaraca!
- Zvu nici poseduju magnete koji mogu da ošte uju ure aje i predmete osetljive na magnetna polja (kreditna kartica, audio video kasete, kompas...)
- is enje se vrši mekanom krpom, ne koristite agresivna sredstva! Rukama ne dodirujte membranu i vešanje zvu nika!
- Zbog konstantnog unapre enja proizvoda mogu da se dese nenajavljene promene u dizajnu i kvalitetu!



Radi spre avanja ošte enja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz doma instva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štitite okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Miki a 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel.: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs • Zemlja uvoza: Ma arska • Zemlja porekla: Kina
Proizvo a : Somogyi Elektronic Kft.



SOMOGYI ELEKTRONIC®



CX SERIES

SAL

par avto zvočnikov

navodilo za uporabo

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni predvidena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično sposobnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključno ujetnikom. Te osebe lahko rokujejo s tem proizvodom samo v prisotnosti odraslih oseb odgovornih za njih. Kadar je govora o otrocih se priporoča konstanten nadzor, da se otroci ne bi igrali z napravo.

Ko ste odstranili embalažo se prepričajte da se naprava ni poškodovala med transportom. Otroci naj ne bodo prisotni kajti embalaža lahko vsebuje nevarne predmete kot so folije itd...!

ZAGON/POVEZOVANJE

Avto zvočnik se lahko direktno poveže na avto radio. Pri izbiri odgovarjajočega zvočnika je treba biti pozoren da je nazivna moč zvočnika večja od moči ojačevalca kateri ga bo pokrenil. V odvisnosti od nastavitve barv tona, ojačevalca manjše moči lahko uniči zvočnike. Izključite regulacijo barve tona, posebej bodite pozorni na regulacijo nizkih tonov! V idealno sestavljenem avdio sistemu ni potrebe za uporabo regulacije barve tona. Za jačanje nizkih tonov uporabljajte dodatne sub-bas skatle, cevi in ojačevalce. Pri povezovanju bodite pozorni na polaritete. Vsa povezovanja se morajo izvajati po priloženih navodilih in skicah za zvočnik, avto radio (ojačevalca). Priključite evanjske vršice v izključno enem stanju brez napetosti! V glavnem je priključek pozitivnega pola večjih dimenzij ali je rdeče barve. Kable zvočnika montirajte oddaljeno od napetostnih in ostalih kablov. Pred prvim vklopom preverite pravilnost povezovanja. Priključki morajo biti stabilni in brez kratkih stikov, jakost zvoka postavite na minimum.

MAKSIMALNA MOČ

Pred standardno uporabo se mora vsak zvočnik uteži, v prvih 30-50 delovnih urah se ne sme obremeniti z več kot 50% moči! V tem obdobju ne pojačujte na maksimalno moč!

Pri večjih močeh v posameznih primerih lahko privede do popačenja in slabega zvoka. Vzrok popačenja je vglavnem preslab ojačevalca kateri pri večji moči popači zvok. Vzrok je lahko tudi premočno ojačevalca kateri preobremeni nepravilno izbrane zvočnike. Maksimalna moč sistema je tista pri kateri je zvok dobre kvalitete in brez popačenja.

S prekomernim povečevanjem moči zvoka, se več ne povečuje zvok na moč ampak se samo povečuje popačenje! Prekomerno povečevanje izredno škoduje zvočniku in lahko privede do okvar!

OPOMBE

- Vgrajena avdio sistema zahteva znanje in izkušnje, katere v tem navodilu ne moremo opisati. Zaradi varne vgradnje se obrnite na strokovno usposobljeno osebo da ne bi prišlo do okvare naprave. Strokovno vgrajen sistem je zagotovilo za kvaliteto delovanja in zvok.
- Napravo stabilno fiksirajte!
- Ne vršite nikakršnih povezovanj pri vklopu enemu sistemu, pri povezovanju mora biti jakost zvoka na minimalnem položaju, v nasprotnem se pri vklopu evanjsko lahko zgodijo okvare na sistemu.
- Ne spajajte pole zvočnikov kablov oziroma ne dotikajte se mase vozila sa njimi!
- Vkolikor se opazijo kakšne nepravilnosti pri delovanju (udni zvoki, vonj, popačenja...) takoj izključite sistem da bi zaščitili komponente pred okvarami, obrnite se na strokovno usposobljeno osebo.
- Glasbo poslušajte tako da ne pride do poškodbe sluha in ne moti okolico!
- Zaščitite pred direktnim vplivom sonca, praha in udarci!
- Zvočniki posedujejo magnetne katere lahko poškodujejo naprave in predmete ob uljive na magnetna polja (kreditna kartica, avdio video kasete, kompas...)
- Išče se vrši z mehko krpo, ne uporabljajte agresivna sredstva! Z rokami se ne dotikajte membrane in obešanja zvočnika!
- Zaradi konstantnega izpopolnjevanja proizvoda se lahko zgodijo nenajavljene spremembe v dizajnu in kvaliteti!



Zaradi preprečevanja poškodbe sluha ne poslušajte daljša preglasno glasbo!



Po izteku delovne dobe tega proizvoda, proizvod ne zavrzite z odpadkom iz gospodinjstva. Elektronski odpadki se predajajo v reciklirne centre tega tipa. S tem postopkom ščitite okolico, vaše zdravje in zdravje ostalih. O reciklirnih centrih se pozanimajte v prodajalni kjer ste ta proizvod kupili.

Distributer za SLO: ELEMENTA ELEKTRONIKA d.o.o. • Cesta zmage 13A, 2000 Maribor • Tel.: 05 917 83 22 • Fax: 08 386 23 64 • Mail: office@elementa-e.si • www.elementa-e.si
Država porekla: Kitajska



SOMOGYI ELEKTRONIKA®

návod k použití

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Předvodní popis byl vyhotoven v maarském jazyce.

Tento přístroj není určen pro užívání osobami se sníženými fyzickými nebo duševními schopnostmi a osobami bez náležitých zkušeností nebo znalostí (včetně dětí) vyjma případů, kdy jsou pod dozorem informované osoby, která je zároveň odpovědná za jejich bezpečnost. U dětí se doporučuje dozor aby bylo zajištěno, že přístroj nepoužijí ke hrám!

Při vybavení se ujistěte o tom, zda přístroj nebyl během opravy poškozen. Zamezte prístup do těk obalovým materiálům, jestliže tyto obsahují silikony nebo jiné nebezpečné komponenty!

UVEDENÍ DO PROVOZU, ZAPOJENÍ

Autoreprodukory lze zapojit bezprostředně k autorádiu. Typ je nutné zvolit tak, aby parametr nominálního zatížení byl vždy mnohem vyšší, než nominální výstupní výkon zesilovače autorádia. V závislosti na nastavení zabarvení zvuku může zesilovač s nižším výkonem znamenat pro reproduktor jistě nebezpečí. Vypněte funkce nastavení zabarvení zvuku, zvláště pak proudové obvody zvýraznění basů! V případě správně sestaveného systému je používání této funkce zbytečné a škodlivé. Za účelem zvýraznění basových efektů se doporučuje použít subwoofer nebo subwooferovou tubu.

Při zapojování dbejte na správnou polaritu. Vždy postupujte podle schématu uiloženého k autorádiu (zesilovači). Tento krok provádějte vždy v případě, až když je celý systém odpojen z elektrické sítě! Kontakty označené červenou barvou (respektive zářezky v těších rozměry) mají pozitivní polaritu. Kabely reproduktorů ve tvaru T v dostatečné vzdálenosti od napájecích a jiných kabelů. Před tím, než systém poprvé zapojíte do elektrické sítě, zkontrolujte správnost všech zapojení. Všechna zapojení musí být stabilní a nezkratová, stupeň hlasitosti by měl být nastaven na minimální pozici.

MAXIMÁLNÍ HLASITOST

Každý reproduktor musí být před pravidelným používáním tzv. zabráněn. V prvních 30-50 hodinách provozu je dovoleno reproduktory používat pouze při 50% výkonu! Pokud je hlasitost nastavena na vyšší stupeň – v některých případech – může být zvuk zkrácený a nekvalitní. To může být způsobeno zesilovačem s příliš nízkým výkonem, jehož zkrácení se v případě vyššího stupně hlasitosti zvyšuje. Naopak zesilovač s vysokým výkonem může způsobit uložení nesprávně zvoleného reproduktoru. Maximální stupeň hlasitosti systému je takový, při kterém je zvuk slyšitelný ještě v dobré kvalitě, bez zkrácení.

Dalším nastavením stupně hlasitosti se výstupní výkon již nezvyšuje, naopak stoupá efekt zkrácení! To má na reproduktory škodlivý vliv a může to způsobit poškození!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Montáž audiozařízení vyžaduje značné odborné znalosti a zkušenosti, o kterých se v rámci daném tímto návodem k použití nelze rozepisovat. Jestliže je to nutné, vyhledejte odborníka, abyste přístroj nepoškodili. Na závady způsobené v důsledku nesprávné montáže nebo nezodpovědného používání se nevztahuje záruka!
- Přístroj pevně upevněte na určené místo!
- Nikdy neprovádějte zapojování kabelů, když je přístroj v provozním režimu! Systém nikdy nezapínajte, jestliže je hlasitost nastavena na vysoké hodnoty! Vznikající šum nebo jiné zvukové nárazy by mohly způsobit okamžitě poškození reproduktorů.
- Póly reproduktoru nesmí být ve vzájemném kontaktu, nebo v kontaktu s uzemněným vozidlem (s negativním potenciálem)!
- V případě zjištění nejmenšího varovného signálu (podezřelý zápach, zkrácený zvuk...) okamžitě vypněte zesilovač! Takovým způsobem můžete v mnoha případech předejít poškození reproduktorů.
- Světlo přístroj poslouchejte vždy při takové hlasitosti, aby nebyla rušena vaše ústřední sílním provozu!
- Chraňte před sluncem, prachem, vlhkem, nárazy!
- Reprodukory obsahují magnety, a proto do jejich bezprostřední blízkosti neumísťte citlivé tyčité na magnetismus (například bankovní karty, magnetofonové kazety, kompas...)
- Neškrabte povrch těk, mřížkami navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Membrány ani pryžového okraje reproduktoru se nikdy nedotýkejte rukama!
- Design a technické parametry se mohou v důsledku plynulého vývoje měnit!



Abyste předešli případnému poškození sluchu, neposlouchejte po delší dobu při zvýšené hlasitosti.



Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místo pro sběr elektronického odpadu! Při případných dotazech zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.



para głośników samochodowych

instrukcja użytkowania

Przed użyciem urządzenia prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji i jej staranne schowanie. Oryginalna instrukcja została sporządzona w języku niemieckim.

Niniejsze urządzenie nie jest zaprojektowane do obsługi przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, umysłowej lub psychicznej, a także nie posiada cech wystarczających do wiadzenia lub wiadomości (takie przez dzieci) w zwykłym przypadku, gdy nadzoruje je lub informuje osoba, która jest jednocześnie odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę na dzieci i nie pozwolić, aby bawiły się urządzeniem.

Podczas rozpakowywania upewnij się, że urządzenie nie uległo uszkodzeniu w trakcie transportu. Nie dopuszczajmy dzieci do zabawy opakowaniem, jeżeli zawiera ono narzędzia lub inne niebezpieczne elementy.

URUCHOMIENIE, PODŁĄCZANIE

Głośniki samochodowe montuje się do odbiornika samochodowego. Typ głośnika należy tak dobrać, aby jego nominalna moc obciążeniowa była równa nominalnej mocy wyjściowej wzmacniacza w odbiorniku radiowym. Zależy nie od nastawienia regulatorów barwy tonu nawet wzmacniacz o małej mocy może spowodować przeciążenie głośników. Wył. cz. regulatory barwy tonu, szczególnie obwód wyupuklania basów. W przypadku prawidłowo zbudowanego systemu wyłączenie tego obwodu jest zbędne i szkodliwe. Dla wyupuklenia basu zaleca się użycie subwoofera lub obudowy rurowej.

Zwróć uwagę na odpowiednią polaryzację pol. cz. Należy zawsze brać pod uwagę schemat dol. czony do odbiornika radiowego lub wzmacniacza. Łączenie elementów dokonuj zawsze przy wyl. czonym zasilaniu. Kontakty oznakowane czerwonym kolorem (a w przypadku zacisków - w kształcie gwiazdki) dodatkowo. Przewody głośnikowe muszą być oddalone od przewodów zasilających i innych.

Zanim po raz pierwszy podłączysz wzmacniacz do zasilania, sprawdź poprawność okablowania. Pol. cz. czenia powinny być stabilne i wolne od zwarcia, przełączniki i regulatory ustawione w pozycjach zerowych.

MAKSYMALNA SIŁA GŁOSU

Wszystkie głośniki należy dotrzeć ("wygrzać") przed właściwym użytkowaniem. Przez pierwsze 30-50 godzin pracy głośniki mogą być obciążone do maksymalnie 50% mocy.

Przy nastawieniu zbyt dużej pozycji regulatora głośności w pewnych przypadkach - w niektórych przypadkach - może nastąpić zniekształcenie i zniekształcenie dźwięku. Tak może być w przypadku wzmacniacza o zbyt małej mocy, w którym praca przy głośności w pobliżu maksimum powoduje wzrost zniekształceń. Z kolei wzmacniacz o zbyt dużej mocy może przeciążyć i uszkodzić głośnik. Maksymalna głośność zestawu to taka głośność, przy której dźwięk jest jeszcze dobrej jakości, nie zniekształcony. *Przez dalsze zwiększanie głośności nie osiągniesz większej mocy, a tylko rosnące zniekształcenia. Jest to szkodliwe dla głośników i może spowodować ich uszkodzenie.*

OSTRZEŻENIE

- Montaż urządzenia audio wymaga posiadania wiedzy fachowej i do wiadzenia, którego niniejszy opis nie jest w stanie zastąpić. W sprawie montażu zwróć się do odpowiedniego fachowca, co pozwoli uniknąć uszkodzenia sprzętu. Za szkody powstałe z powodu niefachowego montażu i niewłaściwej eksploatacji nie ponosimy odpowiedzialności gwarancyjnej.
- Zamocuj odpowiednio urządzenie na jego miejscu.
- Nie montuj, nie ł. cz. i nie poprawiaj kabli i pol. cz. w czasie, gdy urządzenie działa. Nigdy nie włączaj systemu bez uprzedniego zmniejszenia siły głosu. Stuki, zgrzyty i inne dźwięki, które wtedy powstają, mogą natychmiast uszkodzić głośniki.
- Doprowadzenia głośnika nie mogą się stykać ze sobą ani z masą pojazdu (biegunem ujemnym).
- Jeżeli zauważysz cokolwiek podejrzane (dziwny zapach, zniekształcony dźwięk itp.) natychmiast wył. cz. wzmacniacz. W ten sposób możesz uratować głośnik przed zniszczeniem.
- Urządzenia należy używać przy takiej głośności, aby nie utrudniała jazdy i nie spowodowała uszkodzenia słuchu.
- Chronić przed wilgocią, parą, pyłem i wilgocią.
- Głośniki zawierają silne magnesy, dlatego nie umieszczaj w ich pobliżu przedmiotów, które są na wrażliwe (karta kredytowa, kaseta magnetofonowa, kompas itp.)
- Czyścić głośniki miękką, lekko zwilżoną szmatką. Nie używać agresywnych środków czyszczących. Nie dotykać membrany głośnika i jej gumowego amortyzatora.
- W związku z ciągłym ulepszaniem urządzeń dane techniczne i wygląd mogą się zmieniać bez uprzedniego powiadomienia.



W celu uniknięcia uszkodzenia słuchu nie słuchaj głośnej muzyki przez długi czas.



Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zużyciu oddaj do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

